

The background features a stylized globe with a blue-to-orange gradient. Several checkmarks of varying sizes and colors (orange and blue) are scattered across the globe, symbolizing migration or successful processes.

Справочник мигранта

Актуализация 2023 года

Авторы публикации: Юлия Ананьева, Елена Гонская

Переводчик: Марина Машталер

Редактор: Дарья Денисенко

Графический дизайн: Моника Кучковская

Авторские права "copyright" и издатель:

*Фундация Украина, ISBN 978-83-970161-1-8
Лицензия CC BY NC SA*

**Экземпляр справочника является бесплатным,
не предназначен для продажи**

FUNDACJA
UKRAINA

Введение

Польша является открытой и гостеприимной страной для мигрантов и мигранток, однако проблема частых изменений в законодательстве относительно вышеупомянутой категории населения остается актуальной.

Чтобы предоставить иностранцам необходимую и актуальную информацию, специалисты Института Прав Мигрантов¹ от Фундации Украина² создали специальное руководство, содержащее ответы на самые распространенные вопросы и проблемы мигрантов и мигранток. Издание 2023 года является краткой актуализацией справочника, акцентирующей внимание на изменения в законодательстве в контексте юридических прав иностранцев.

Надеемся, что этот справочник станет вашим надежным проводником в мире возможностей, предлагаемых Польшей. Пусть ваше пребывание здесь будет комфортным, безопасным и наполненным новыми возможностями.

1.Институт Прав Мигрантов (ИПМ) – информационный проект, созданный в 2020 году в рамках деятельности Фундации Украина. ИПМ занимается комплексным рассмотрением проблем и потребностей мигрантов и временных переселенцев на двух уровнях: обслуживание информационного пункта для иностранцев и профессиональная деятельность в сфере миграционного права и социальной интеграции.

2.Фундация Украина - неправительственная организация с десятилетним опытом поддержки мигрантов и беженцев в Нижней Силезии. Деятельность фондации сосредоточена на создании пространства для образования, развития, социальной и культурной интеграции иностранцев и принимающего общества. Мы даём мигрантам и беженцам поддержку, знания и возможности. В частности, поддерживаем процессы интеграции и адаптации и помогаем иностранцам быстрее найти себя в польской среде.

Внимание!


Состоянием на 31 ноября 2023 года информация, содержащаяся в справочнике, не является источником права, она лишь соответствует действующим законодательным нормам (положение законодательства на день 31 ноября 2023 года). Этот справочник создан на основании ответов на вопросы, касающихся общих норм и законов и могут не соответствовать индивидуальным жизненным ситуациям.



Начальную версию справочника можно найти по QR коду:



<https://www.instytutpm.eu/poradnik-migranta-pdfpage/>



Сертификат о знании польского языка на уровне В1 для подачи заявления на долгосрочного резидента ЕС

> 8-11



Отмена состояния эпидемической угрозы

> 12-13



Потеря статуса “UKR”

> 14-15

IV

**Отмена выплат Семья 500+,
в связи с потерей статуса
“UKR”**

> 16-17

V

**Возможность подачи на карту
временного пребывания со
статусом “UKR”**

> 19

VI

**Изменения в правилах
проживания в местах
коллективного размещения
для граждан Украины со
статусом временной защиты**

> 20-21

1. Сертификат о знании польского языка на уровне В1 для подачи заявления на долгосрочного резидента ЕС

Очень часто иностранцы сталкиваются с необходимостью подтверждения языковых компетенций для взаимодействия с государственными учреждениями, обучения в университетах или трудоустройства. Одним из способов такого подтверждения является сдача государственного экзамена по польскому языку. Этот экзамен является важным для лиц, которые планируют получить образование или трудоустроиться в Польше и особенно тех, чьи должности предусматривают взаимодействие с польскоязычной средой.

Сертификат о знании польского языка на уровне В1 является важным элементом для иностранцев, подающих заявление на получение разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС или на получение гражданства. Также он считается обязательным для лиц, стремящихся избежать подготовительных курсов перед началом обучения в школе или университете.

Сертификационный экзамен по польскому языку как иностранному, адаптированный для нужд взрослых, может быть сдан лицами в возрасте от 18 лет (для детей от 14 до 17 лет доступен соответствующий экзамен).

Список экзаменаторов по польскому языку как иностранному можна найти по ссылке:

https://www.gov.pl/web/edukacja-i-nauka/lista-egzaminatorow-jezyka-polskiego-jako-obcego?fbclid=IwAR12-a_uxHJyq3hyeHI7DAfXIS0HyJpWLQ3vh4_wMI7ID97



Как мы отметили выше, одним из требований предоставления разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС является документ, подтверждающий знание иностранцем польского языка на уровне B1. Новеллизация закона предусматривает внесение изменений в Закон об иностранцах, касающийся официального сертификата о знании польского языка.

Вышеупомянутые изменения вступили в силу 24 июня 2023 года.

Согласно изменениям перечень документов, подтверждающих знание польского языка, необходимых для получения карты резидента, увеличился и будет включать следующие сертификаты:

- ▶ Государственный сертификат о знании польского языка не ниже уровня В1, выданный Государственной комиссией по сертификации знания польского языка. Информацию по этой теме можно найти на сайте certyfikatpolski.pl:



- ▶ сертификаты следующих учреждений:

1. **Европейский консорциум - сертификат о знании современных языков (ECL);**
 2. **telc GmbH, WBT Weiterbildungs-Testsysteme GmbH (TELC);**
 3. **сертификат о знании польского языка в соответствии с Общеввропейскими рекомендациями языков Совета Европы, выданный университетом после завершения занятий на польском языке как иностранном или завершения другой формы обучения на польском языке, как иностранном.**
- ▶ свидетельство о получении разрешения на занятие профессией присяжного переводчика, выданное Министром юстиции по образцу, определенному в положениях, выданных в соответствии со ст. 6 раздел 3 Закона от 25 ноября 2004 г. о профессии присяжного переводчика (Закон. вестник 2019 г., поз. 1326)³ или справка о внесении в список присяжных переводчиков;

- ▶ свидетельство об окончании школы в Республике Польша в понимании ст. 2 п. 2 Закона от 14 декабря 2016 г. – Закон об образовании⁴ (Законодательный вестник 2021 г., позиция 1082, с изменениями) или ВУЗа в значении Закона от 20 июля 2018 г. – Закон о высшем образовании и обучении⁵ на польском языке;
- ▶ свидетельство об окончании школы или ВУЗа с польским языком обучения за границей, что соответствует школе или ВУЗу в понимании ст. 2 п. 2 Закона от 14 декабря 2016 г. – Закона об образовании или Закона от 20 июля 2018 г. – Закона о высшем образовании и науке.

Обратите внимание!

Этот список актуален именно для подачи заявления на разрешение долгосрочного резидента ЕС. Если речь идет о подаче на гражданство или других вопросах – следует проверить законы именно для этого случая.

3. Art. 6 ust. 3 ustawy z dnia 25 ноября 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2019 r. poz. 1326).

4. Art. 2 pkt 2 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. - Prawo oświatowe (Dz. U. z 2021 r. poz. 1082, z późn. zm.).

5. Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce.

2. Отмена состояния эпидемической угрозы

Согласно с решением Министра охраны здоровья от 14 июня 2023 года⁶ произошла отмена состояния эпидемической угрозы в Республике Польша. Следовательно, 1 июля 2023 года года потеряло действие состояние эпидемической угрозы, вызванной **SARS-CoV**.

Это нововведение привело к специальным решениям, связанными с иностранцами, которые вытекают из Закона о специальных решениях по противодействию COVID-19⁷. Эти решения регулируют пребывание иностранцев в Польше и направлены на предотвращение, противодействие и борьбу с ними.

Это значит, что с 1 августа 2023 года истек срок действия разрешений, документов и срок осуществления иностранцами определенной деятельности (пересечение границы, ведение предпринимательской деятельности). Состоянием на 31.07.2023 документы, продленные "Covid - нормативами", утратили силу. Все иностранцы, находившиеся в Польше на основании продленных документов, должны были позаботиться о получении других оснований для законного продления пребывания в Польше.

Эта ситуация касалась также работодателей, продолжавших трудоустраивать иностранцев. С 31 июля 2023 года, документы, срок действия которых был продлен из-за эпидемиологической ситуации, утратили силу. Работодатели, желающие продолжить трудоустройство иностранцев, должны были оформить другие документы для законного продолжения работы иностранцев.

Обратите внимание!

Отмена вышеупомянутого состояния не означает, что все находившиеся на «продолженных документах» иностранцы теперь находятся в Польше нелегально. Так, например, существуют другие законы и методы легализации (Закон «О помощи гражданам Украины в связи с вооруженным конфликтом на территории этого государства», заявление на разрешение на пребывание и т.д.), позволяющие легально находиться на территории Польши.

6. Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 14 czerwca 2023 r. w sprawie odwołania na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej stanu zagrożenia epidemicznego.

7. Ustawa z dnia 2 marca 2020 r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych.

3. Потеря статуса "UKR"

В течение последнего года граждане Украины, имеющие статус временной защиты (так называемый "статус UKR") могли столкнуться с ситуацией потери статуса UKR, хотя они не покидали территорию Польши на период длилительнее, чем 30 дней.

Ниже ответ Министерства внутренних дел и администрации на письмо Омбудсмeна, уточняющее возможные причины возникновения подобной ситуации:

"Чтобы не потерять статус UKR, военные беженцы из Украины должны при каждом въезде в Польшу указывать в качестве своей цели пребывания военные действия на территории Украины и предъявить электронный документ diia.pl – подчеркивает Министерство внутренних дел и Администрации Польши."

Иначе въезд такого лица в Польшу фиксируется в обычной системе въезда пограничников, а не той, которая предназначена для военных беженцев из Украины. **Статус UKR может быть восстановлен автоматически, когда гражданин Украины указывает во время пограничного контроля в качестве цели въезда эвакуацию с территории Украины.**

Если есть сомнения относительно Вашего статуса, можно проверить информацию о его актуальности через доверенный профиль.

Для этого следует перейти по ссылке: <https://www.gov.pl/web/gov/sprawdz-swoje-dane-w-rejestrze-pesel> и выбрать "Sprawdź swoje dane w rejestrze PESEL".



После входа необходимо проверить рубрику «Status cudzoziemca». Если напротив данного пункта указан прочерк – статус UKR действителен. Но если в этой рубрике содержится другая информация – следует сразу обратиться в Местную администрацию для уточнения информации о статусе.

Однако следует помнить, что наиболее надежным способом проверки статуса является личный визит в Местную администрацию, потому что существуют единичные случаи, когда информация на сайте gov.pl не актуализирована до фактической.

При возвращении с территории стран Шенгенской зоны через границу Польши существует возможность автоматического восстановления статуса UKR. Для этого погранведомство должно предоставить данные о возвращении лица в Польшу в соответствующие органы, которые восстановят примечание “UKR” в номере PESEL.

Однако лица, возвращающиеся с территории Украины в Польшу и потерявшие статус “UKR”, должны подтвердить свое право на восстановление этого статуса. Упрощение состоит в том, что не все могут подтвердить место своего проживания на территории Украины из-за активных боевых действий. Таким образом, лицам придется повторно подавать заявление о присвоении номера PESEL из-за конфликта в Украине.

Обратите внимание! Сам номер PESEL останется неизменным, восстановится только отметка “UKR”. Обновленные данные будут отправлены в базу Пограничной службы Польши.

4. Отмена выплат Семья 500+, в связи с потерей статуса “UKR”

В последнее время участились случаи отмены выплат **500+** для граждан Украины, которые имеют статус UKR.

В связи с этим, даже если человек покидает территорию Польши на один день, при возвращении необходимо придерживаться алгоритма, который мы описали в предыдущем разделе.

Есть случаи, когда необходимо самостоятельно отказаться от этой материальной помощи. Если вы получаете помощь и планируете отсутствие в стране на период длитльнее 30 дней, важно сообщить об этом ZUS. При возвращении в Польшу можно возобновить выплату материальной помощи Семья 500+.

Отменить выплаты можно двумя способами: через портал PUE ZUS или лично в отделении ZUS по месту жительства.

Если Вы не сообщите в ZUS и продолжите получать выплаты, находясь за границей, вы будете обязаны вернуть деньги на счет ZUS.

Следует обратить внимание на то, что ZUS имеют доступ к системе пограничного контроля и различным базам данных по перемещению лиц.

Однако, как мы отмечали в начале, существуют случаи, когда граждане Украины выезжают меньше чем на 30 дней, однако все равно теряют выплаты.

В таком случае первоочередно необходимо восстановить статус UKR (информация в предыдущем разделе).

Чтобы возобновить выплаты 500+, сначала необходимо обратиться в Пограничную службу. Для этого нужно написать письмо, чтобы узнать дату въезда и внести в пограничный реестр информацию, что причина въезда - бегство от войны (Q-ewakuacja). Рекомендуем обращаться в Пограничную службу через ePUAP.

Важно обратиться именно в тот отдел Пограничной службы, где Вы пересекали границу.

После ответа Пограничной службы следует обратиться в ZUS через портал ZUS PUE, добавив этот ответ. После этого должно наступить возобновление выплат, или Вы получите письмо с информацией о дополнительных данных необходимых ZUS для положительного рассмотрения вашей ситуации.

Для получения образцов документов можно обратиться в Институт Прав Мигрантов (контакты в конце Справочника).





5. Возможность подачи на карту временного пребывания со статусом “UKR”

В закон "О помощи гражданам Украины в связи с вооруженным конфликтом на территории страны" внесены новые положения в статью 42 специального закона, разрешающую с 1 апреля 2023 года гражданам Украины подавать заявления на получение разрешения на временное пребывание на основании:

- ▶ официального трудоустройства,
- ▶ работы по высококвалифицированной профессии,
- ▶ осуществления предпринимательской деятельности.

Обратите внимание! Если у Вас нет номера PESEL со статусом UKR или Вы не работаете и не занимаетесь предпринимательской деятельностью в Польше, Вы не можете подать заявление на получение разрешения на временное пребывание в рамках вышеописанных изменений в законе.

Те, кто не соответствует вышеуказанным целям пребывания, должны ожидать обнародования информации о возможности подать заявление на получение карты временного пребывания или продления срока решения в деле легального пребывания лиц с временной защитой.

Однако до 24 августа 2023 года продлен период, в течение которого не начинается или прекращается течение сроков рассмотрения дел о предоставлении разрешений на проживание, их изменений или аннулирования. Также стоит отметить, что Совет ЕС уже принял актуализацию о продлении срока временной охраны для граждан Украины до 2025 года, следует ожидать внутреннего закона Польши по данному вопросу.

6. Изменения в правилах проживания в местах коллективного размещения для граждан Украины со статусом временной защиты

Согласно внесенным изменениям в Закон "О помощи гражданам Украины в связи с вооруженным конфликтом", изменились условия оказания помощи украинцам, проживающим в местах коллективного проживания.

Новые положения предполагают, что прибывшие в Польшу граждане Украины убягая от войны, поселившиеся в местах массового размещения, могут проживать там на бесплатном основании в течение 120 дней.

С 1 марта 2023 г. беженцы, которые останутся в Польше более 120 дней, будут обязаны компенсировать 50% средств, потраченных на их поселение в местах коллективного проживания (но не более 40 злотых в сутки). С 1 мая 2023 г. граждане Украины, находящиеся в Польше как беженцы более 180 дней, должны покрывать 75% расходов на содержание в центрах массового проживания (но не более 60 злотых в сутки).

Однако наиболее уязвимые категории граждан Украины освобождены от обязанности платить за проживание, даже по истечению 120 дней, а именно:

- ▶ **Лица с инвалидностью и их опекуны;**
- ▶ **Люди пенсионного возраста;**
- ▶ **Несовершеннолетние;**

- ▶ **Беременные женщины;**
- ▶ **Лица, воспитывающие ребенка в возрасте до 1 года;**
- ▶ **Родители/опекуны троих и более детей.**

Лица, находящиеся в тяжелой жизненной ситуации и не имеющие возможности покрывать расходы связанные с их размещением, также освобождаются от обязанности платить за свое проживание. Каждый такой случай будет рассматриваться индивидуально Воеводой или субъектом, непосредственно оказывающим помощь.

Обратите внимание!

Для вышеупомянутых категорий лиц возможно продолжение этой помощи, а не ее назначение.





Заклучение

Завершая этот актуализированный справочник, надеемся, что представленная информация окажется полезной для всех мигрантов и мигранток, находящихся в Польше. Наша цель заключается не только в предоставлении знаний, но и гарантии уверенности в вашем правовом статусе, возможностях трудоустройства и успешной адаптации.

Обращайтесь к указанным ресурсам, соблюдайте установленные нормы и правила, и желаем вам успешной интеграции и комфортного пребывания в Польше.

Важно заметить, что законодательство постоянно меняется, и наиболее часто задаваемые вопросы рассмотрены на момент создания этого справочник. С целью получения актуальной и точной информации о любых изменениях в законах, мы рекомендуем обращаться непосредственно в Институт Прав Мигрантов. Наши специалисты всегда готовы помочь и ответить на ваши вопросы.

Веб-сайт: www.institutpm.eu

Адрес: Вроцлав, ul.Ruska 46A/202, 2-й этаж, кнопка 3 на домофоне.

Часы работы Информационного пункта от Института Прав Мигрантов:

Пн 10:00-18:00

Вт-сб 10:00-17:00

E-mail для записи на консультации к специалистам: info@institutpm.eu

Общие информационные консультации не требуют предварительной регистрации.

Вроцлав, 2023

*Справочник подготовлен в рамках реализации проекта "Вместе во Вроцлаве",
который финансируется из средств муниципалитета Вроцлава - www.wroclaw.pl*

Wrocław miasto spotkań



FUNDACJA
UKRAINA